

BO  
ZAR



BELGIAN  
NATIONAL ORCHESTRA

# BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

MUSIC

01 OCT. '17

ION MARIN,  
DIRECTION · LEIDING  
YOSSIF IVANOV,  
VIOLON · VIOOL

GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF ·  
GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF

CENTRE FOR FINE ARTS  
BRUSSELS

PALAIS DES BEAUX-ARTS  
BRUXELLES  
PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN  
BRUSSEL



« Trop de morceaux de musique finissent trop longtemps après la fin. »

“Teveel muziekstukken eindigen te lang nadat ze al gedaan zijn.”

Igor Stravinsky

Programme · Programma, p. 2

Clé d'écoute, p. 3

Toelichting, p. 5

Biographies · Biografieën, p. 7

# BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

ION MARIN, direction · leiding

YOSSIF IVANOV, violon · viool

IGOR STRAVINSKY

1882-1971

Concerto pour violon et orchestre en ré majeur · Concerto voor viool en orkest in D (1931)

- Toccata
- Aria I
- Aria II
- Capriccio

**pause · pauze**

CLAUDE DEBUSSY

1862-1918

Images (1905-1912)

- Rondes de printemps
- Giges
- Ibéria

I. Par les rues et les chemins

II. Les parfums de la nuit

III. Le matin d'un jour de fête

**16:30**

fin du concert · einde van het concert

soutien · steun



Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer. Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

# IGOR STRAVINSKI

## Concerto pour violon et orchestre en ré majeur (1931)

Le *Concerto pour violon en ré majeur* d'Igor Stravinski est représentatif de sa dernière période, où le modernisme sans compromis du *Sacre du Printemps* a laissé la place à un style visant la continuité avec le passé. En réinterprétant d'anciennes formes et en reprenant le matériau de compositeurs comme Pergolèse, Bach et Mozart, Stravinski veut en quelque sorte montrer à ses auditeurs où ils se situent par rapport à leur passé. Que signifient, au milieu du XX<sup>e</sup> siècle, le *concerto grosso* (*Dumbarton Oaks*), l'*opera seria* (*The Rake's Progress*), le concerto pour violon ou même la tonalité ? Stravinski pose ces questions avec ses œuvres néoclassiques, dont le *Concerto pour violon* est un exemple magistral : on n'y trouve aucune imitation superficielle de style, mais une approche fidèle bien qu'originale et volontaire des exemples du passé.

Stravinski écrivit son *Concerto pour violon en ré majeur* à la demande du violoniste américain Samuel Dushkin. Après quelques hésitations, le compositeur se mit au travail et composa l'œuvre en étroite collaboration avec le musicien, qui lui donna des indications précises concernant les aspects techniques de la partie solo.

Les titres des différents mouvements renvoient aux formes instrumentales baroques. Selon Stravinski, ils sont destinés à évoquer l'âme de Bach : il aimait beaucoup le *Concerto pour deux violons* de ce dernier et conçut, selon son modèle, le dernier mouvement de son concerto comme un duo entre le

soliste et un violoniste de l'orchestre. Jamais l'auditeur n'a l'impression que Stravinski a eu l'intention de réaliser une parodie. Bien au contraire : dans un certain nombre de passages, le compositeur semble avoir laissé tomber sa posture antiromantique habituelle pour se livrer à une sorte de « recherche du temps perdu » nostalgique. Néanmoins, le concerto ne se déroule nullement selon le principe romantique du développement thématique. Il n'y a pas de relation entre les thèmes et les motifs qui, à partir d'une idée déterminée, se développent jusqu'à un climax puissant. Le seul élément contraignant qui revient dans toute l'œuvre est un même accord qui ouvre chaque mouvement, comme un leitmotiv. L'image globale que donne le concerto est donc aussi celle d'un assemblage haut en couleurs. Stravinski veut clairement éviter toute expression subjective... Ainsi, la musique se montre étincelante mais neutre, sans programme ni message sous-jacent.

*Toccata* et *Capriccio*, les mouvements rapides extérieurs qui forment le moteur de l'œuvre, sont de caractère improvisatoire. Basés sur des modèles du XVIII<sup>e</sup> siècle, ils révèlent à quel point Stravinski tirait du plaisir à manipuler des concepts et des formes existants. Le soliste et l'orchestre sont constamment impliqués dans un échange actif de matériel thématique. Les mouvements intérieurs, *Aria I* et *Aria II*, sont lyriques et expressifs. Dans l'*Aria II*, la mélodie, dans un véritable esprit baroque, se dissout dans une broderie d'ornementations dynamiques.

D'après Sabien Van Dale

# CLAUDE DEBUSSY

## Images (1905-1912)

Si l'on excepte le ballet *Jeux*, les *Images* sont la dernière grande œuvre symphonique que Debussy ait menée à bien. Après un double divorce, son remariage avec Emma Moyses en 1905 lui donna la possibilité de mener une vie retirée et vouée à la composition. Avant même l'achèvement du deuxième cahier des *Images* pour piano, il avait esquissé le projet des trois *Images* pour deux pianos qui devaient s'intituler alors - en 1906 - *Gigues tristes*, *Ibéria* et *Valse*. La même année, le projet passe à l'orchestre et Debussy se bat avec trois fins possibles pour *Ibéria*, qui est de loin la plus développée des trois pièces. Après cette première *Image*, Debussy termine *Rondes de printemps* et *Gigues* (l'épithète « tristes » a disparu). À cette époque, Debussy était malade mais il réussit toutefois à terminer sa composition avec l'aide de son ami André Caplet.

Les *Images* évoquent trois pays différents, mais l'hispanisme d'*Ibéria*, la plus connue des trois pièces, apparaît avec bien plus d'évidence que la couleur écossaise discrète et subtile des *Gigues* ou le parfum d'Ile-de-France des *Rondes de printemps*. Ces dernières citent, et même varient, avec une infinie virtuosité d'écriture, le « Nous n'irons plus au bois » si cher à Debussy. La mélodie mélancolique de *Gigues* est un thème musical authentique. Et ce n'est pas sans une certaine ironie qu'*Ibéria*, la pièce la plus folklorique, relève de l'imaginaire : le matériel thématique est le produit de l'invention du compositeur ! *Ibéria* rassemble trois pièces. La première s'intitule *Par les rues et par les chemins*. Le compositeur confie : « J'entends les bruits que font les chemins en Catalogne,

en même temps que la musique des rues de Grenade. » Les couleurs locales sont notamment rendues par les castagnettes, le tambour de basque et le rythme de la sevillana. Dans *Les parfums de la nuit*, on reconnaît la langoureuse habanera qui se dessine peu à peu. La vision nocturne s'estompe dans une transition d'une grande délicatesse, pour céder la place au *Matin d'un jour de fête*. Un cortège festif s'y fait d'abord entendre au loin. Le jour se lève, avant de resplendir dans l'improvisation d'un violon « libre et fantasque ». La partition est animée de contrastes et traversée de rythmes fougueux. Après une coda vertigineuse, la pièce prend fin sur un double glissando de trombones.

Les *Images* marquent une évolution significative du langage debussyste : le trait se fait plus précis, plus acéré, plus dur parfois que dans les œuvres précédentes. L'orchestration, bien que d'une couleur et d'un éclat splendides, s'est dépouillée encore davantage de tout remplissage superflu. L'harmonie, plus osée et plus complexe, est devenue plus ouvertement dissonante, et cette âpreté est fréquemment soulignée par le choix des timbres. Enfin, la forme est devenue plus complexe : à première vue, la structure de l'œuvre semble plus morcelée, mais en réalité, les trois pièces forment une unité grâce à la présence constante et foisonnante de motifs.

Lors de la première représentation, le public était très partagé. Debussy confie dans une lettre : « J'ai essayé de faire autre chose - en quelque sorte des réalités - ce que les imbéciles appellent impressionnisme, terme aussi mal employé que possible ». Maurice Ravel fut l'un des plus ardents défenseurs des *Images* et se déclara « étreint jusqu'aux larmes par cette magnificence harmonique si neuve, si délicate, par cette intense musicalité ».

# IGOR STRAVINSKI

## Concerto voor viool en orkest in D (1931)

Het *Vioolconcerto in D* van Igor Stravinski is representatief voor zijn latere periode, waarin hij het compromisloze modernisme van *Le Sacre* omruilde voor een stijl die continuïteit met het verleden nastreefde. Door vormmodellen en muzikaal materiaal van componisten als Pergolesi, Bach en Mozart te herinterpreteren, wou Stravinski zijn luisteraars als het ware tonen waar ze stonden ten opzichte van hun verleden. Wat betekenden vormmodellen als het concerto grosso (*Dumbarton Oaks*), de opera seria (*The Rake's Progress*), het vioolconcerto of zelfs de tonaliteit halverwege de 20e eeuw nog? Die vragen wierp Stravinski op met zijn neoklassieke werken, waarvan het vioolconcerto een meesterlijk voorbeeld is: geen oppervlakkige stijl nabootsing, maar een liefdevolle, doch originele en eigenzinnige benadering van voorbeelden uit het verleden.

Stravinski schreef zijn *Vioolconcerto in D* op vraag van de Amerikaanse violist Samuel Dushkin. Na enige aarzeling stemde Stravinski in en ging hij aan de slag. Hij componeerde het werk in nauwe samenwerking met de violist, die hem nauwkeurige aanwijzingen gaf inzake technische details voor de solopartij.

De titels van de afzonderlijke delen verwijzen naar instrumentale vormen uit de barok. Stravinski gaf zelf aan dat hij met de titels van de bewegingen bewust de ziel van Bach wilde suggereren. Naar eigen zeggen was hij zeer verknocht aan Bachs *Concerto voor twee violen* en heeft hij naar dat model het laatste deel van zijn concerto

als een duet tussen de solist en een violist uit het orkest opgevat. Nooit krijg je als luisteraar echter het gevoel dat Stravinski met zijn werkwijze een groteske parodie beoogde. Integendeel, in een aantal opvallende fragmenten lijkt het alsof Stravinski zijn gebruikelijke antiromantische houding heeft laten varen en zich heeft overgegeven aan een soort nostalgische “recherche du temps perdu”. Toch verloopt het concerto nergens volgens het romantische principe van thematische ontwikkeling. Er is geen onderling verband tussen thema's en motieven, die vanuit een bepaald idee naar een krachtige climax groeien. Het enige bindende element over de delen heen is eenzelfde akkoord, dat als een leidmotief elk deel opent. Het overkoepelende beeld van het concerto is er dan ook een van een kleurrijke montage. Stravinski heeft duidelijk alle subjectieve gemoedstemmingen willen vermijden. In de plaats daarvan krijgen we sprankelende maar neutrale muziek, zonder onderliggend programma of boodschap.

*Toccata en Capriccio*, de snelle buitendelen die de stuwende motor van het werk vormen, duiden op een improvisatorisch karakter. Beide bewegingen zijn gebaseerd op 18e-eeuwse patronen en verraden hoe Stravinski genoeg scheidde in de manipulatie van bestaande concepten en vormen. Solist en orkest zijn voortdurend betrokken in een actieve uitwisseling van thematisch materiaal. De middendelen, *Aria I* en *Aria II*, zijn lyrisch en tegelijk expressief. In de tweede aria lost de melodie, in een ware barokgeest, op in een kantwerk van beweeglijke versieringen.

Naar Sabien Van Dale

# CLAUDE DEBUSSY

## Images (1905-1912)

Indien we het ballet *Jeux* buiten beschouwing laten, is *Images* het laatste grote symfonische werk van Claude Debussy. Na een dubbele echtscheiding, kon hij dankzij zijn huwelijk in 1905 met Emma Moyses een teruggetrokken leven leiden. Debussy zette zich opnieuw aan het componeren. Nog vóór hij de tweede bundel *Images* voor piano had afgewerkt, had hij reeds een ander project van drie *Images* voor twee piano's uitgetekend. De delen van de eerste versie van die cyclus uit 1906 noemde hij *Gigues tristes*, *Ibéria* en *Valse*. Maar nog datzelfde jaar transcribeerde Debussy het werk voor orkest. Met *Ibéria*, veruit het breedst uitgewerkte deel, worstelde Debussy het meeste: voor het einde twijfelde hij tussen drie versies. Na *Ibéria* werkte Debussy achtereenvolgens *Rondes de printemps* en *Gigues* af, dat het adjectief "tristes" verloren had. Debussy was op dat moment behoorlijk ziek, maar met de hulp van zijn vriend André Caplet slaagde hij erin het deel af te werken.

De drie *Images* roepen elk een ander land op. Het Spaanse karakter van het zeer beroemde *Ibéria* is echter veel duidelijker dan de subtiele Schotse kleuren van *Gigues* of het vleugje Île-de-France van *Rondes de printemps*. In dit laatste werk citeert Debussy met virtuoze variaties een lied dat hem nauw aan het hart lag: *Nous n'irons plus au bois*. Het melancholische thema van *Gigues* is eveneens ontleend aan een authentieke melodie. Ironisch genoeg is *Ibéria*, het meest folkloristische deel van de reeks van drie, 'denkbeeldig': al het thematische materiaal is hier ontsproten aan de inventiviteit van de componist zelf. *Ibéria* bestaat op zich nog eens uit drie delen. Over het eerste, *Par les rues et par les chemins*, zei Debussy: "Ik hoor de

geluiden op de wegen van Catalonië samen met de muziek in de straten van Granada." De *couleur locale* wordt opgeroepen door de castagnettes, de Baskische tamboerijn en het ritme van de sevillana. In *Les parfums de la nuit* herkennen we een dromerige habanera. Het nachtelijk tafereel gaat over in *Matin d'un jour de fête*. In de verte duikt een feestelijke stoet op. De zon gaat geleidelijk op, alvorens te schitteren in een vrije en fantastische vioolimprovisatie. De partituur zit vol contrasten en is doorspekt met wilde ritmes. Na een duizelingwekkende coda eindigt het stuk in een dubbel glissando van de trombones.

Met *Images* zette Debussy een belangrijke stap in de evolutie van zijn muziektaal: de lijnen zijn preciezer, scherper en vaak harder uitgetekend dan in zijn vorige werken. De orkestratie is bijzonder kleur- en glansrijk, maar nog meer dan vroeger is ze ontdaan van alle overtollige opvulling. De harmonie is gewaagder en complexer; ze is openlijk dissonant, wat onderstreept wordt door het timbre. Ten slotte is ook de vorm complexer geworden: op het eerste gezicht oogt de structuur van het werk eerder versnipperd, maar in werkelijkheid vormen de drie delen één geheel dankzij de constante en overvloedige aanwezigheid van motieven.

Bij de eerste voorstelling was het publiek erg verdeeld. In een brief schreef Debussy hierover: "Ik heb geprobeerd iets anders te doen – in zekere zin de realiteit weer te geven – wat onwetenden impressionisme noemen, een term die totaal misplaatst is." Maurice Ravel was een van de eerste en vurigste verdedigers van *Images*. Volgens hem straalt *Rondes de printemps* een "schitterende ronde en een exquisite frisheid" uit en werd hij "door het vloeiende *Ibéria* en het diep gevoelige *Parfums de la nuit* tot tranen bewogen, omwille van de nieuwe en delicate harmonische grootheid, en de muzikale intensiteit".



© DR · GR

### ION MARIN, direction · leiding

FR Né en Roumanie, Ion Marin étudie la composition, le piano et la direction à l'Académie de musique Georges Enesco et au Mozarteum de Salzbourg. Il devient le directeur musical du Philharmonique de Transylvanie à l'âge de 21 ans puis l'assistant de Claudio Abbado au Staatsoper de Vienne. À l'opéra, ses états de service sont impressionnants : il dirige dans les plus grandes maisons internationales et travaille avec des pointures comme Luciano Pavarotti, José Carreras, Gundula Janowitz, Herman Prey et Mirella Freni. Dans le répertoire symphonique, il dirige des orchestres comme le Berliner Philharmoniker, le Gewandhausorchester de Leipzig, le London Symphony, le Staatskapelle de Dresde et l'Orchestra della Santa Cecilia. La vaste discographie de Marin, sortie sur les labels Deutsche Grammophon, Decca, EMI et Sony, lui a valu d'être nommé trois fois aux Grammy Awards. En 2012, Marin a suscité la mise en œuvre des projets Cantus Mundi et Symphonia Mundi, destinés à l'intégration sociale des enfants défavorisés en Roumanie par la musique.

NL Ion Marin is geboren in Roemenië. Hij studeerde compositie, piano en directie aan de George Enescu Music Academy en aan het Mozarteum in Salzburg. Marin begon zijn carrière als muzikdirecteur van de Transylvania Philharmonic op 21-jarige leeftijd. Later kreeg zijn loopbaan een doorstart in Oostenrijk, waar hij assistent werd van Claudio Abbado aan de Staatsoper in Wenen. Als operadirigent heeft Marin intussen een indrukwekkende staat van dienst. Hij dirigeerde in de grootste huizen ter wereld en werkte met sterren als Luciano Pavarotti, José Carreras, Gundula Janowitz, Herman Prey en Mirella Freni. Als dirigent van het symfonische repertoire leidde hij orkesten als de Berliner Philharmoniker, het Leipzig Gewandhausorchester, de London Symphony, de Staatskapelle Desden en het Orchestra della Santa Cecilia. Marin beschikt over een uitgebreide discografie, bij labels als Deutsche Grammophon, Decca, EMI en Sony, die hem drie Grammy-nominaties opleverden. In 2012 lag Marin aan de basis van de projecten Cantus Mundi en Symphonia Mundi, gericht op sociale integratie via muziek voor achtergestelde kinderen in Roemenië.





© Tom Barnes

### YOSSIF IVANOV, violon · viool

FR Le violoniste Yossif Ivanov est né à Anvers en 1986. Il a étudié auprès de Zakhar Bron à Lübeck, avec Igor Oistrakh au Conservatoire royal de Bruxelles et Augustin Dumay à la Chapelle Musicale Reine Elisabeth. En 2005, il a remporté le Deuxième Prix et le Prix du Public lors du Concours Reine Elisabeth. Il s'est produit notamment avec le London Philharmonic Orchestra, l'Orchestre de la Suisse Romande, l'English Chamber Orchestra, l'Orchestre Symphonique de Québec et le Singapore Symphony Orchestra, sous la direction de chefs tels que Neeme Järvi, Yannick Nézet-Séguin, Vladimir Jurowski, Jean-Claude Casadesus, Philippe Herreweghe et bien d'autres. Ses partenaires de musique de chambre sont entre autres Itamar Golan et Frank Braley. Il dispose d'une discographie internationale remarquée, chez Naïve et Aparté. Sa dernière sortie discographique est un CD consacré au Quintette « La Truite » de Schubert, enregistré aux côtés de Béatrice Muthélet, Ophélie Gaillard, Stéphane Logerot et Delphine Bardin (Evidence, 2014).

NL Violist Yossif Ivanov is geboren in Antwerpen in 1986. Hij studeerde bij Zakhar Bron in Lübeck, bij Igor Oistrakh aan het conservatorium van Brussel en bij Augustin Dumay aan de Muziekkapel Koningin Elisabeth. In 2005 behaalde Ivanov de tweede prijs en de publieksprijs op de Koningin Elisabethwedstrijd. Hij trad reeds op met o.m. het London Philharmonic Orchestra, het Orchestre de la Suisse Romande, het English Chamber Orchestra, het Orchestre Symphonique de Québec en het Singapore Symphony Orchestra, o.l.v. dirigenten als Neeme Järvi, Yannick Nézet-Séguin, Vladimir Jurowski, Jean-Claude Casadesus en Philippe Herreweghe. Ivanov speelt ook kamermuziek, met o.a. Itamar Golan en Frank Braley. De violist heeft een discografie bij Naïve en Aparté, die internationaal gewaardeerd wordt. Recentelijk: het Forellenkwintet van Schubert, met Béatrice Muthélet, Ophélie Gaillard, Stéphane Logerot en Delphine Bardin (Evidence, 2014).



## BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

FR Fondé en 1936, le Belgian National Orchestra, anciennement connu sous le nom d'Orchestre National de Belgique, est le partenaire privilégié de BOZAR. De 2012 à 2017, l'orchestre était placé sous la direction musicale d'Andrey Boreyko. Depuis septembre 2017, le chef d'orchestre américain Hugh Wolff est aux commandes de l'orchestre. Le Belgian National Orchestra se produit aux côtés de solistes renommés tels que Vadim Repin, Gidon Kremer, Boris Berezovsky ou Rolando Villazón, mais aussi avec de jeunes talents. Il s'intéresse également à la jeune génération d'auditeurs et ne recule pas devant des projets novateurs tels que sa collaboration avec l'artiste pop-rock Ozark Henry. Cette saison, l'orchestre se produit aux côtés de solistes tels que Frank Peter Zimmermann, Esther Yoo, Gabriela Montero et Olivier Latry. Sa discographie, parue essentiellement sur le label Fuga Libera, jouit d'une reconnaissance internationale et comprend, entre autres, six enregistrements réalisés sous la direction de son ancien chef Walter Weller.

NL Het Belgian National Orchestra, tot voor kort bekend als het Nationaal Orkest van België, werd opgericht in 1936. Het orkest is de geprivilegieerde partner van BOZAR. Van 2012 tot 2017 stond het onder de muzikale leiding van Andrey Boreyko, die vanaf dit seizoen opgevolgd wordt door de Amerikaanse dirigent Hugh Wolff. Het Belgian National Orchestra treedt op met solisten van wereldformaat als Vadim Repin, Gidon Kremer, Boris Berezovsky en Rolando Villazón, alsook met jong talent. Verder investeert het Belgian National Orchestra in de toekomstige generatie luisteraars en deinst het niet terug voor vernieuwende projecten, zoals met pop-rock-artiest Ozark Henry. Dit seizoen treedt het orkest op met solisten als Frank Peter Zimmermann, Esther Yoo, Gabriela Montero en Olivier Latry. Tot de bekroonde discografie, voornamelijk op het label Fuga Libera, behoren o.m. 6 opnames onder leiding van voormalig chef-dirigent Walter Weller.

**Koncertmeester ·  
concertmeester**  
Alexei Moshkov

**premier violon ·  
eerste viool**  
Sophie Causanschi\*\*  
Isabelle Chardon\*  
Sarah Guiguet\*  
Maria Elena Boila  
Nicolas de Harven  
Françoise Gilliquet  
Philip Handschoewerker  
Akika Hayakawa  
Ariane Plumerel  
Ara Simonian  
Serge Stons  
Dirk Van de Moortel  
Yolande Van Puyenbroeck

**second violon ·  
tweede viool**  
Filip Suys\*\*  
Nathalie Lefin\*  
Marie-Daniëlle Turner\*  
Sophie Demoulin  
Isabelle Deschamps  
Hartwich D'haene  
Pierre Hanquin  
Gabriella Paraszka  
Ana Spanu

**alto · altviool**  
Mihoko Kusama\*  
Dmitri Ryabinin\*  
Marc Sabbah\*  
Sophie Destivelle  
Katelijne Onsia  
Peter Pieters  
Marinella Serban  
Silvia Tentori Montalto  
Edouard Thise  
Patrick Van Netelbosch

**violoncelle · cello**  
Olsi Leka\*\*  
Tine Muylle\*  
Lesya Demkovych  
Philippe Lefin  
Uros Nastic  
Harm Van Rheeden  
Taras Zanchak

**contrebasse · contrabas**  
Robertino Mihai\*\*  
Svetoslav Dimitriev\*  
Sergej Gorlenko\*  
Ludo Joly\*  
Dan Ishimoto  
Miguel Meulders  
Gergana Terziyska

**flûte · fluit**  
Baudoin Giaux\*\*  
Denis-Pierre Gustin\*  
Laurence Dubar\* (&  
piccolo)  
Jérémie Fèvre\* (& piccolo)

**hautbois · hobo**  
Dimitri Baeteman\*\*  
Arnaud Guittet\*  
Martine Buyens\*  
Bram Nolf\*

**clarinette · klarinet**  
Jean-Michel Charlier\*\*  
Massimo Ricci\* (& petite  
clarinette · esklarinet)  
Julien Bénétteau\* (&  
clarinette basse ·  
basklarinet)

**basson · fagot**  
Luc Loubry\*\*  
Bob Permentier\*  
Bert Helsen\*  
Filip Neyens\*

**hoorn · cor**  
Ivo Hadermann\*\*  
Anthony Devriendt\*  
Jan Van Duffel\*  
Katrien Vintioen\*  
Bernard Wasnaire\*

**trompette · trompet**  
Leo Wouters\*\*  
Ward Opsteyn\*  
Davy Taccogna\*

**trombone**  
Luc De Vleeschhouwer\*\*  
Bruno De Busschere\*  
Guido Liveyns\*

**tuba**  
Jozef Matthessen\*

**harpe · harp**  
Annie Lavoisier\*\*

**percussion · slagwerk**  
Guy Delbrouck\*\*  
Katia Godart\*  
Nico Schoeters

\*\* chef de pupitre ·  
lessenaaraanvoerder  
\* soliste · solist

*formation · bezetting*  
Au sein des pupitres des  
instruments à cordes, les  
musiciens changent de place  
régulièrement · Binnen elke  
strijkersgroep wisselen de musici  
regelmatig van plaats



Le Belgian National Orchestra est subsidié par le gouvernement fédéral et reçoit le soutien de la Loterie Nationale.  
Het Belgian national Orchestra wordt door de federale overheid gesubsidieerd en krijgt de steun van de Nationale Loterij.



Partenaires média · Mediasponsors



Le Belgian National Orchestra bénéficie du soutien de différents partenaires. C'est grâce à leur appui qu'il peut multiplier ses projets et en améliorer la qualité. L'orchestre tient à leur exprimer toute sa gratitude.  
Het Belgian national Orchestra wordt gesteund door verschillende partners. Dankzij hun inbreng kan het meer en betere projecten ontwikkelen. Het orkest wil deze partners graag danken.

## NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateaueux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer Michel Bonne • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Monsieur et Madame Jean-Charles Charki • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéry • Madame Marianne Claes • Monsieur Nicolas Clarembeaux • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzius • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Vicomte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur et Madame Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Madame Bernard Guttman • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspesslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur et Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Madame Brigitte de Laubarede • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • De heer en Mevrouw Paul Lievevrouw - Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels - Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre

## WIJ DANKEN ONZE BOZAR PATRONS VOOR HUN TROUWE STEUN

Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • Monsieur Hervé Ollagnier • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Peter Henrich • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene - Piqueray • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaqueet • Madame Suzanne de Potter • Baronne Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acrc • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Jean-Pierre Schaeken-Willemaers • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Monsieur Gilbert Ternel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Monsieur Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelincq • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieilleveigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen •

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - patrons@bozar.be

### YOUNG PATRONS

Monsieur Ludovic d'Auria • Comte Xavier de Brouchoven de Bergeyck • Monsieur et Madame Amaury de Harlez • Monsieur José de Pierpont • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Madame Elozi Lomponda • De heer Stephane Nerinckx • Madame Constance Nguyen • Prince Rahim Khan Samii • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • De heer Alexander Tanghe • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Valentine van Rijckevorsel • Madame Sarah Zucker

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

**Soutien public · Overheidssteun · Public partners**



KINGDOM OF BELGIUM  
Federal Public Service  
Foreign Affairs,  
Foreign Trade and  
Development Cooperation



THE BELGIAN  
DEVELOPMENT COOPERATION .be



RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



FÉDÉRATION  
WALLONIE-BRUXELLES



Vlaanderen  
verbeelding werkt



**Gouvernement Fédéral · Federale Regering**

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre des Finances · Diensten van de Minister van Financiën

**Communauté Française**

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

**Vlaamse Gemeenschap**

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

**Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens**

Kabinett des Ministerpräsidenten

**Région Wallonne**

Cabinet du Ministre-Président

**Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

**Commission Communautaire Française**

**Vlaamse Gemeenschapscommissie**

**Ville de Bruxelles · Stad Brussel**

### Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

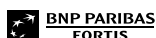
European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



### Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



### Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



Deloitte.

### Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners

BOZAR



EXPO



MUSIC



### Fondations · Stichtingen · Foundations

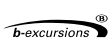
FOUNDATION



### Partenaires médias · Media partners



### Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional partners



### Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official supplier

Grether's Pastilles

### Corporate Patrons

EDMOND DE ROTHSHILD (EUROPE) · BIRD & BIRD · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · PUIILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 84 45 - patrons@bozar.be



# BO ZAR

Votre soif de musique n'est pas éteinte ?  
Faites votre choix parmi les suggestions suivantes.

Je honger naar muziek is nog niet gestild?  
Maak je keuze tussen de volgende suggesties.

22.10.2017 · 15:00 · HLB

**Belgian National Orchestra**

Hugh Wolff, direction · leiding  
Frank Peter Zimmermann, violon · viool  
Claude Debussy, *Jeux*  
Ludwig van Beethoven, *Konzert für Violine und Orchester, op. 61*  
Igor Stravinsky, *Petrouchka (avec surtitrage) · Petroesjka (met boventiteling)*

26.11.2017 · 15:00 · HLB

**Belgian National Orchestra**

George Pehlivanian, direction · leiding  
Liebrecht Vanbeckevoort, piano  
Sergei Rachmaninoff, *Concerto pour piano et orchestre · Concerto voor piano en orkest Nr. 3, op. 30*  
Witold Lutosławski, *Symphonie · Symfonie Nr. 4*  
György Ligeti, *Concert Românesc*

17.12.2017 · 15:00 · HLB

**Belgian National Orchestra**

Marin Alsop, direction · leiding  
Lukáš Vondráček, piano  
Anna Clyne, *Masquerade*  
John Adams, *Lola Montez does the Spider Dance*  
Sergei Rachmaninoff, *Concerto pour piano et orchestre · Concerto voor piano en orkest Nr. 2, op. 18*  
Johannes Brahms, *Symphonie Nr. 2, op. 73*

21.01.2018 · 15:00 · HLB

**Belgian National Orchestra**

Hugh Wolff, direction · leiding  
Esther Yoo, violon · viool  
Frank Bridge, *The Sea*  
Jean Sibelius, *Concerto pour violon et orchestre · Concerto voor viool en orkest, op. 47*  
Thomas Adès, *Overture (The Tempest)*  
Claude Debussy, *La mer*

Pour toute info · Alle info vind je op: [www.bozar.be](http://www.bozar.be)